



זוהר היומי

זוהר שמות – דף נ"ח ע"א

פרשת בשלח

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (נ"ז ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דְּכָלְהוּ רְקִיעִין, דְּכָלְהוּ כְּתָרִין. עַל הָהִיא שְׁעָתָא כְּתִיב, (שיר השירים ג) צְאִינָה וּרְאִינָה בְּנוֹת צִיּוֹן בְּמַלְךְ שְׁלֹמֹה וְגו'.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי חֲזִיָּא, שְׁנִינּוּ, בְּשַׁעָה שְׁהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא נָתַן תּוֹרָה לְיִשְׂרָאֵל, יָצָא אֹר מֵאוֹתוֹ נֵעַם, וְהִתְעַטֵּר בּוֹ הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, וּמֵאוֹתוֹ נֵעַם הַבְּהִיקוּ זִיּוֹם שֶׁל כָּל הָעוֹלָמוֹת, שֶׁל כָּל הָרְקִיעִים, שֶׁל כָּל הַכְּתָרִים. עַל אוֹתָהּ שַׁעָה כָּתוּב (שיר ג) צְאִינָה וּרְאִינָה בְּנוֹת צִיּוֹן בְּמַלְךְ שְׁלֹמֹה וְגו'.

טקסט הזוהר

וְהָהִיא שְׁעָתָא דְּאַתְבְּנֵי מְקֻדָּשָׁא, אֲתַעֲטֵר קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּהָהוּא עֲטָרָה, וְיִתִּיב בְּכַרְסֵּיָא דִּילֵיהּ, וְאֲתַעֲטֵר בְּעֲטָרוֹי. וּמֵהָהוּא זְמַנָּא דְּאַתְחַרְבּ בֵּי מְקֻדָּשָׁא, לָא אֲתַעֲטֵר קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּעֲטָרוֹי, וְהָהוּא נֵעַם אֲתַטְמֵר וְאַתְגָּנִיז.

וְאוֹתָהּ שָׁעָה שְׁנֵכְנָה הַמִּקְדָּשׁ, הַתַּעֲטָר הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּאוֹתָהּ עֲטָרָה, וַיָּשֶׁב בְּכֶסֶּאוֹ
וַהֲתַעֲטָר בְּעֲטֻרוֹתָיו. וּמֵאוֹתוֹ זְמַן שְׁנֵכְרַב בֵּית הַמִּקְדָּשׁ, לֹא הַתַּעֲטָר הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא
בְּעֲטֻרוֹתָיו, וְאוֹתוֹ נָעַם הַתְּכֶסֶה וְנִגְנְזוּ.

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי אֱלֶעָזָר, בְּשַׁעֲתָא דְּעָאֵל מִשָּׁה בְּגוֹ עֲנָנָא, כְּמָה דְּכָתִיב, (שמות כד) וַיָּבֹא מִשָּׁה
בְּתוֹךְ הָעָנָן, כְּכֹר נֶשׁ דְּהוּה אָזִיל בְּאַתֵּר דְּרוּחָא. אֵיעָרַע בֵּיהּ חַד (ויקרא ע"ח ע"ב)
מִלְּאַכָּא רַבְרָבָא, וְתֵאנָא, קִמּוּא' ל' שְׁמִיָּה. וְהוּא מְמַנָּא עַל תְּרִיסַר אֲלָפִין מְמַנָּן שְׁלִיחָן.
בְּעָא לְאַזְדוּגָא בֵּיהּ בְּמִשָּׁה, פִּתְחַ מִשָּׁה פּוּמִיָּה, (בראשית ט"ז ע"א) בְּתִרִיסַר אֲתוּוֹן
גְּלִיפִין דְּשָׁמָא קִדִּישָׁא דְּאוֹלִיָּה לִיָּה קוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא בְּסָנָה, וְאַתְרַחַק מִנִּיהּ תְּרִיסַר אֲלָפִין
פְּרָסִין, וְהוּה אֶזֶל מִשָּׁה בְּעֲנָנָא, וְעִינוּי מְלַהֲטָן כְּגוּמְרִין דְּאַשָּׁא.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי אֱלֶעָזָר, בְּשַׁעֲתָא שְׁנֵכְנַס מִשָּׁה לְתוֹךְ הָעָנָן, כְּכָתוּב (שמות כד) וַיָּבֹא מִשָּׁה בְּתוֹךְ
הָעָנָן, כְּאָדָם שֶׁהָיָה הוֹלֵךְ בְּמָקוֹם שֶׁל רוּחַ, וּפָגַשׁ בּוֹ מִלְּאָךְ גָּדוֹל אֶחָד. וְשְׁנִינוּ שֶׁשְּׁמוֹ
קִמּוּא' ל', וְהוּא מְמַנָּה עַל שְׁנַיִם עָשָׂר אֲלָף מְמַנִּים שְׁלִיחִים. רָצָה לְהַזְדוּג בְּמִשָּׁה. פִּתְחַ
מִשָּׁה פִּיו בְּשִׁתִּים עֲשָׂרָה אוֹתִיּוֹת חֲקוּקוֹת שֶׁל הַשֵּׁם הַקָּדוֹשׁ שֶׁלָּמַד אוֹתוֹ הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ
הוּא בְּסָנָה, וְהַתְרַחַק מִמֶּנּוּ שְׁתִּים עֲשָׂרָה אֲלָף פְּרָסוֹת, וְהָיָה מִשָּׁה הוֹלֵךְ בְּעָנָן, וְעִינוּ
לוֹהֲטוֹת כְּגַחְלֵי אֵשׁ.

טקסט הזוהר

עַד דְּאֵיעָרַע בֵּיהּ חַד מִלְּאַכָּא, רַבְרָבָא וַיִּקְרָא מִן קִדְמָאָה, וְתֵאנָא הִדְרָנִיא' ל' שְׁמִיָּה, וְהוּא
עֲלָאָה עַל שָׂאָר מִלְּאַכִּין, אֲלָף וְשִׁתִּין רַבּוּא פְּרָסִין, וְקָלִיָּה אָזִיל בְּמֵאֲתָן אֲלָף רְקִיעִין,
דְּמִסְתַּחֲרָאן בְּאַשָּׁא חִיוּרָא. כִּיּוֹן דְּחִמָּא לִיָּה מִשָּׁה, לֹא יָכִיל לְמַלְלָא. בְּעָא לְמִשְׁדֵּי גְרַמִּיָּה
מִגּוֹ עֲנָנָא.

עד שפגש בו מלאך אחד גדול ונכבד מן הקדם, ושנינו ששמו הדרניא'ל, והוא עליון על כל שאר המלאכים אלה וששים רבוא פרסות, וקולו הולך במאטים אלה רקיעים שמקפים באש לבנה. כיון שראהו משה, לא יכל לדבר. רצה לזרק את עצמו מתוך הענן.

טקסט הזוהר

אמר ליה קודשא בריך הוא, משה, וכי אנת הוא דאסגית מלין עמי בסנה, דבעית למנדע רזא דשמא קדישא, ולא דחלת. והשתא את דחיל מחד משמשי. כיון דשמע משה קליה דקודשא בריך הוא, אתתקף. פתח פומיה, בע'ב אתוון דשמא עלאה, כיון דשמע הדרני'אל אתוון דשמא קדישא, מפומיה דמשה, אזדעזע. קריב לגביה, אמר ליה, זכאה חולקך משה, דאתגלי לך, מה דלא אתגלי למלאכי עלאי.

תרגום לעברית

אמר לו הקדוש ברוך הוא, משה, וכי אתה שהרבית דברים עמי בסנה, שרצית לדעת את סוד השם הקדוש ולא פחדת, ועכשו אתה פוחד מאחד משמשי? כיון ששמע משה את קול הקדוש ברוך הוא, התחזק. פתח פיו בשבעים ושתים אותיות השם העליון. כיון ששמע הדרניא'ל את אותיות השם הקדוש מפי משה, הזדעזע. קרב אליו ואמר לו: אשרי חלקך, משה, שהתגלה לך מה שלא התגלה למלאכים העליונים.

טקסט הזוהר

והוה אזיל עמיה, עד דמטו לאשא תקיפא, דחד מלאכא די שמייה סנדלפון. ותאנא, סנדלפון עלאה הוא על שאר חברוי, חמש מאה שנין. והוא קאים בתר פרגודא דמאריה, וקשר ליה כתריז, מבעויתיהון (בראשית קס"ז ע"ב) דצלותא דישראל. ובשעתא דמטי האי כתר לרישיה דמלאכא קדישא, הוא מקבל צלותהון דישראל. וכלהו חיילין ואכלוסין מזדעזעין, ונהמין ואמרין, בריך יקרא דיג' מאתר בית שכינתיה.

וְהָיָה הוֹלֵךְ עִמּוֹ, עַד שֶׁהִגִּיעוּ לְאֵשׁ חֲזָקָה שֶׁל מֶלֶאךָ אֶחָד שֶׁשְּׁמוֹ סַנְדְּלָפוֹ'ן. וְשָׁנִינוּ, סַנְדְּלָפוֹן עֲלִיוֹן הוּא עַל שָׁאֵר חֲבָרָיו חֲמֵשׁ מֵאוֹת שָׁנָה, וְהוּא עוֹמֵד אַחֲרֵי הַפְּרָגוֹד שֶׁל רַבּוֹנוֹ, וְקוֹשֵׁר לוֹ כְּתָרִים מִבִּקְשׁוֹתֵיהֶם שֶׁל הַתַּפְּלָה שֶׁל יִשְׂרָאֵל. וּבִשְׁעָה שֶׁמִּגִּיעַ הַכְּתָר הַזֶּה לְרֹאשׁ הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ, הוּא מְקַבֵּל אֶת תַּפְּלוֹת יִשְׂרָאֵל, וְכָל הַחֲזִילוֹת וְהַהֲמוֹנִים מִזְדַּעְזְעִים, וְנוֹהֲמִים וְאוֹמְרִים: בָּרוּךְ כְּבוֹד ה' מִמָּקוֹם בֵּית שְׁכִינָתוֹ.

טקסט הזוהר

אָמַר לִיה הַדְּרָגִיָּאל לְמֹשֶׁה, מֹשֶׁה, לִית אֲנִי יָכִיל לְמַהֵר עִמָּךְ, דָּלָא יוֹקִיד לִי אִשָּׁא תְּקִיפָא דְסַנְדְּלָפוֹן. בֵּיה שַׁעְתָּא אֲזִדְעָזַע מֹשֶׁה, עַד דָּאֲתַקִּיף בֵּיה קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּמֹשֶׁה, וְאוֹתְבִיה קָמִיה, וְאוֹלִיף לִיה אוֹרִייתָא. וְחָפָא לִיה לְמֹשֶׁה, בְּהָהוּא נְהוֹרָא וְזִינָא דְהָהוּא נָעַם, וְהוּוּ אֲנָפוּי דְמֹשֶׁה נְהִירִין בְּכָל אֵינּוֹן רְקִיעִין. וְכָל חֵילָא דְשָׁמַיָּא הוּוּ מִזְדַּעְזְעִין קָמִיה, בְּשַׁעְתָּא דְהָהוּ נְחִית בְּאוֹרִייתָא.

תרגום לעברית

אָמַר לוֹ הַדְּרָגִיָּאל לְמֹשֶׁה, מֹשֶׁה, אֵינְנִי יָכוֹל לָלֶכֶת עִמָּךְ, שְׁלָא תִשְׁרַף אוֹתִי הָאֵשׁ הַחֲזָקָה שֶׁל סַנְדְּלָפוֹן. בְּאוֹתָהּ שַׁעָה הִזְדַּעְזַע מֹשֶׁה, עַד שֶׁחֲזִיק הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא בְּמֹשֶׁה, וְהוֹשִׁיבוֹ לְפָנָיו וְלִמַּד אוֹתוֹ תוֹרָה. וְכִסָּה אֶת מֹשֶׁה בְּאוֹתוֹ אוֹר וְזִיו שֶׁל אוֹתוֹ נָעַם, וְהָיוּ פָּנָיו שֶׁל מֹשֶׁה מְאִירִים בְּכָל אוֹתָם הָרְקִיעִים, וְכָל חֵיל הַשָּׁמַיִם הָיוּ מִזְדַּעְזְעִים לְפָנָיו בְּשַׁעָה שֶׁהָיָה מוֹרִיד תוֹרָה.

טקסט הזוהר

כִּיּוֹן דְּחִבּוֹ יִשְׂרָאֵל לְתַתָּא, נָטַל קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא (נ' א ממשא) אֶל'י'ף חוֹלְקִין מֵהָהוּא זִינָא. בֵּיה שַׁעְתָּא, בָּעוּ מְלָאכִין עֲלָאִין, וְכָל אֵינּוֹן אַכְלוּסִין, לְאוּקְדָא לְמֹשֶׁה, בְּשַׁעְתָּא דְאָמַר לִיה קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא (שמות לב) לֵךְ יֵד כִּי שַׁחַת עִמָּךְ. אֲזִדְעָזַע מֹשֶׁה, וְלָא יָכִיל לְמַלְלָא, עַד דְּאַסְגִּי בְּצִלוֹתֵין וּבְעוֹתֵין קָמִי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא.

כִּיּוֹן שְׁחָטָאוֹ יִשְׂרָאֵל לְמִטָּה, נָטַל הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא (מִמָּשָׁה) אֶלְף חֲלָקִים מֵאוֹתוֹ זִיו.
בְּאוֹתָהּ שָׁעָה רָצוּ מִלְּאָכִים עֲלִיוֹנִים, וְכָל אוֹתָם הַמוֹנִים, לְשׁוֹרֵף אֶת מֹשֶׁה בְּשָׁעָה שְׁאֵמֶר
לוֹ הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא (שְׁמוֹת ל"ב) לֵךְ יָרֵד כִּי שָׁחַת עִמָּךְ. הִזְדַּעְזַע מֹשֶׁה וְלֹא יָכַל לְדַבֵּר, עַד
שֶׁהִרְבֵּה בְּתַפְלוֹת וּבִקְשׁוֹת לִפְנֵי הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

טקסט הזוהר

אָמַר לִיה קוֹדֶשׁא בְּרִיךְ הוּא, מֹשֶׁה, אֶתְקִיף בְּכוֹרְסִיָּא דִּילִי, עַד דְּגָעַר קוֹדֶשׁא בְּרִיךְ הוּא
בְּכָל אֵינֻן אַכְלוּסִין, בְּכָל אֵינֻן חִיָּילִין, וְאֶתְקִיף מֹשֶׁה בְּתֵרִין לוֹחִין דְּאַבְנִין, וְאַחִית לוֹן
לְתַתָּא. וְדָא הוּא דְכְּתִיב, (מִשְׁלִי כ"א) עִיר גְּבוּרִים עָלָה חָכָם וַיּוֹרֵד עֲזָ מִבְּטָחָהּ. וַיִּמָּהֵהוּ
זִינָא דְאַשְׁתָּאֵר בֵּיהּ, הוּוּ מִבְּהִיקִין אֲנָפוּי דְּמֹשֶׁה. וַיִּמָּה בְּהֵאֵי דְאַשְׁתָּאֵר בֵּיהּ לֹא הָיִי יִכְלִין
לְאַסְתְּכָלָא בְּאַנְפוּי, בְּהֵהוּא דְאַסְתְּלַק מִינֵיהּ עַל אַחַת כַּמָּה וְכַמָּה.

תרגום לעברית

אָמַר לוֹ הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, מֹשֶׁה, הִחֲזֹק בְּכִסְאִי! עַד שֶׁגָּעַר הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּכָל אוֹתָם
הַמוֹנִים וּבְכָל אוֹתָם חִילוֹת, וְהִחֲזִיק מֹשֶׁה בְּשֵׁנֵי לוֹחֹת הָאַבְנִים, וְהוֹרִיד אוֹתָם לְמִטָּה,
וְזָהוּ שְׁכָתוֹב (מִשְׁלִי כ"א) עִיר גְּבוּרִים עָלָה חָכָם וַיּוֹרֵד עֲזָ מִבְּטָחָהּ. וּמֵאוֹתוֹ זִיו שֶׁנִּשְׁאַר בּוֹ,
הָיָה פְּנֵי מֹשֶׁה מִבְּהִיקִים. וַיִּמָּה בְּאוֹתוֹ שֶׁנִּשְׁאַר בּוֹ לֹא הָיוּ יְכוּלִים לְהִסְתַּכֵּל בְּפָנָיו - בְּאוֹתוֹ
שֶׁהִסְתַּלַּק מִמֶּנּוּ עַל אַחַת כַּמָּה וְכַמָּה.

טקסט הזוהר

ר' חִיָּיא אָמַר, יְמִינָהּ יִי' נֶאֱדָרִי בְּכַח, דָּא אֹרִיָּיתָא. וְעַל דָּא, יְמִינָהּ יִי' תִּרְעֵץ אוֹיִב. דְּלִית
מְלָה בְּעָלְמָא דִּיתִּבְרַח חִילִּיהוֹן דְּעֵמִין עוֹבְדֵי כּוֹכְבִּים וּמִזְלוֹת, פֶּר בְּשַׁעְתָּא דִּישְׂרָאֵל
מִתְעַסְקִין בְּאוֹרִיָּיתָא. דְּכָל זְמַן דִּישְׂרָאֵל מִתְעַסְקִין בְּאוֹרִיָּיתָא, יְמִינָא אֶתְתַּקֵּר, וְאֶתְבְּר
חִילָא וְתוֹקְפָא דְּעוֹבְדֵי עֲבוֹדַת כּוֹכְבִּים וּמִזְלוֹת. וּבְגִינֵי כַּךְ אֹרִיָּיתָא אֶקְרִית עֲזָ, כַּמָּה
דָּאֵת אָמַר (תהלים כט) יִי' עֲזָ לְעַמּוֹ יִתֵּן.

רבי חייא אמר, ימינה ה' נאדרי בלח - זו התורה. ועל זה ימינה ה' תרעץ אויב. שאין דבר בעולם שישבר כחם של עמים עובדי כוכבים ומזלות פרט לשעה שישאל ישראל מתעסקים בתורה. שכל זמן שישאל מתעסקים בתורה, הימין מתחזק, ונשבר כח ותקף של עמים עובדי כוכבים ומזלות. ולכן התורה נקראת עז, כמו שנאמר (תהלים כט) ה' עז לעמו יתן.

טקסט הזוהר

ובשעתא דישאל לא מתעסקין באורייתא שמאלא אתתקף, ואתתקף חיליהון דעובדי עבודת כוכבים ומזלות, ושלטין עליהו, וגזרין עליהו גזרין, דלא יכלין למיקם בהו. ועל דא אתגליאו בני ישראל, ואתבדרו ביני עממא.

תרגום לעברית

ובשעה שישאל לא מתעסקים בתורה - מתחזק השמאל, ומתחזק כח של עמים עובדי כוכבים ומזלות, ושלטנים עליהם, וגוזרים עליהם גזרות שלא יכולים לעמד בהם, ועל זה הגלו בני ישראל והתפזרו בין העמים.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (נ"ח ע"ב) ♦

טקסט הזוהר

דקא הוא דכתיב

תרגום לעברית

זהו זה שכתוב, על מה אבדה הארץ וגו', ויאמר ה' על עזבכם את תורת. שהרי כל זמן שישאל ישתדלו בתורה, נשבר כח ותקפם של עובדי עבודה זרה, זהו שכתוב ימינה ה' תרעץ אויב. אמר רבי אלעזר, ודאי כך הוא, שכל זמן שקולם של ישראל נשמע בבתי כנסיות ובבתי מדרשות וכו', כמו ששנינו (בראשית כז) הקל קול יעקב. ואם לא,

אז הידדים ידי עשו, ויהרי בארנו. וברב גאונך תהרס קמיה. רבי חזקיה פתח ואמר, (תהלים י) למה ה' תעמד ברחוק תעלים לעתות בצרה. בשעה שחטאי העולם גורמים, הקדוש ברוך הוא עולה למעלה למעלה, ובני אדם צוחים ומורידים דמעות ואין מי שישגיח עליהם. מה הטעם? משום שהוא עולה למעלה למעלה, ונמנעת מהם תשובה, ואז כתוב וברב גאונך תהרס קמיה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.